

FIGUERAS, 11 Febrero 1931

AÑO III

NÚM. 62

la galeria

REVISTA SEMANAL

Redacción y Administración
MURALLA, 4

PRECIO 15 CTS.

Centro de Venta y Suscripción:
Librería Batllósera, Ingenieros, 3.

CARTELL 1931



Festes de Carnaval,
jornades que tot val

Dibuix per Llorenç Brunet

POR LA CIUDAD

Figueras tuvo otro tiempo Audiencia para lo de Justicia; tuvo guarnición de caballería. Para Figueras se ha solicitado insistentemente un regimiento de artillería, un campo de aterrizaje, la Aduana. Para Figueras, cuanto se demande es poco.

Todo ello para su beneficio; para que crezca; para que sea ubérrima; para que sus comercios e industrias prosperen y florezcan, no que vegeten en un desmayo desconsolador.

Todos los organismos burocráticos, todas las manifestaciones de vida positiva, debe quererlas Figueras.

Pues bien, Figueras que necesita todo, ya decimos que perdió algo; ahora, otra vez, se pretende acometerla quitándole la Comandancia de Carabineros.

La Comandancia de Carabineros no es un organismo cualquiera; es un cuerpo con muchos individuos, con jefes y oficiales; con mucho movimiento de personal, con yentes y vinentes; en una palabra, la Comandancia de Carabineros es una de las sanas fuentes de ingresos con que cuenta la Ciudad. Importante fuente de ingresos. —¿Cuántos comercios e industrias, se benefician con ella? —Tenderos de toda suerte, sastres, zapateros, camiserías, guarnicioneros, armeros, médicos, farmacéuticos, mecánicos, el mercado, para no detallar más, ganan con su existencia.

Y por qué se nos quiere quitar la Comandancia de Carabineros? —Pues por lo mismo que se perdió lo apuntado; por lo mismo que ahora el Castillo no tiene tanta guarnición y no hay general gobernador, que con su presencia traía también otra serie de ventajas y beneficio pecuniario. Porque los figuerenses, andamos demasiado confiados, y sólo nos acordamos de Santa Bárbara (valga el símil) cuando truena.

Gentes aprovechadas; políticos despechados; caciquismo puebleril y ridiculo; falso liberalismo (como si los militares no pudieran ser republicanos); en fin toda una teoría de prevenciones y egoísmos, permiten que nunca obtenemos beneficios y que se nos quite lo poco que nos queda.

Quisiera decir el articulista, los cientos de miles que dejan en Figueras los

carabineros, para que comprendiera la Ciudad el grave perjuicio que se nos causa perdiendo la Comandancia.

No hablemos por la seguridad, que a nosotros, ni a ningún ciudadano, han de amedrentarle las revoluciones, que en el fondo siempre son revulsivos provechosos.

Dicen que la influencia de un reciente amigo de Cambó es el más culpable del intento; que la constante actividad y reclamación de la capital a este respecto; sea lo que quiera. Es el caso que estamos en un punto de perder esta fuente de ingresos.

Quienes se han movido? —Unos pocos; demasiado pocos. Hasta hoy una ligera nota de "Nuevo Figueras", telegramas de algunos ex-diputados provinciales y ex-alcaldes, y parece ser alguien (no sabemos quien) del Ayuntamiento.

En el presente momento no sabemos

que haya más. Celebraríamos que el Ayuntamiento pleno y unánimemente protestara del intento; que toda la prensa, sin excepciones ni matices, hiciera lo propio; igualmente la Cámara Agrícola; la Unión Gremial; la de Establecimientos de bebidas; las sociedades económicas; las mutualistas; de obreros; recreativas; políticas; personalidades de relieve, todos, para no perder otra vez más lo poco que nos queda.

Recuerden los figuerenses que la Ciudad es una plaza-mercado, y ¡ay! de nosotros si perdemos los clientes!

Banco de Crédito Empurdanés S. A. FIGUERAS

BANCA — BOLSA — CAMBIO

Negociamos los Cupones
de la deuda del Estado

VENCIMIENTO 1.º ENERO

Consultori Mèdic-Quirúrgic JUBERT

MALALTIES DE LES CRIATURES - - - MALALTIES DE LA PELL
CIRURGIA INFANTIL - - CIRURGIA DELS OSSOS - - DIAGNÒSTICS

Traslladat: Plaça Constitució, 7, pral.

GIRONA

BALANÇA ELECTORAL

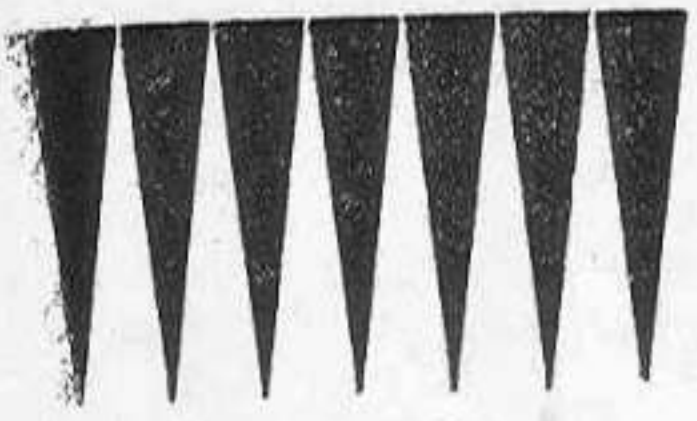
L'escenari polític se fa pintoresc i variat. Quedàvem la setmana passada amb què la F. R. S. E. es NEGAVA A COL·LABORAR amb cap mena de republicans, per por de la PRESENCIA i endemés. Encara més; li descobriem a la F. R. S. E. unes ganes boges de fer eleccions i guanyar diputat. Es tan cert això com que ja ensenyava les dents davant del morralet de la grana que veu amanida en el futur Parlament (?).

Això però era d'esperar que, sapigués da l'actitud abstencionista de totes les esquerres hispàniques,—a les quals se'gueixen i s'adheriren tots els bons republicans del Districte,—s'esmenaria en la reunió que tingueren els Delegats de la F. R. S. E. el dijous passat el matí,

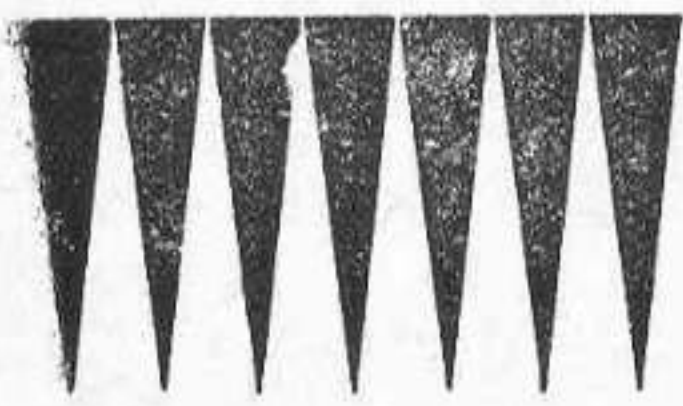
dia de mercat.

Com un incís, parlem-ne d'aquella reunió i llurs Delegats. Aquests distingits ciutadans, personalment ens mereixen tots els respectes; políticament, molts d'ells també; algun, però, no.

Tenim notícia que un dels assistents —(n'hi ha prou amb dir assistent)—en manifestar que ells,—els reunits de la F. R. S. E.,—eren els únics i veritables representants del republicanisme de l'Empordà, i no ho eren les forces dels 32 Delegats dels pobles del Districte de Figueres reunits al Centre Federalista Empurdanès sota el nom d'Intelligència Republicana, li replicà el representant de Llansà per desfer aquella gratuïta afirmació i sobretot la insídia que féu l'



Cambó passejant pel món el seu prestigi



"assistent" dient que a l'Assamblea del 1.er de febrer en el Centre Federalista Empurdanès, hi havia un representant de determinats senyors.

Doncs el representant de Llansà respongué; "Jo, com a present en aquella Assamblea, no puc respondre de la persona de llurs Delegats (que anaven degudament autoritzats per les forces republicanes dels seus respectius pobles), car personalment no conec pas a tothom; però sí que en aquesta reunió d'ara hi veig representants d'En Primo de Rivera".

Davant d'aquesta afirmació, se li demanà al representant de Llansà, que

precisés. Llavors aquest, girant-se lleument, indicà un senyor assegut vora seu.

Invitat aquell senyor a explicar-se, hagué de manifestar que era veritat el que deia el representant de Llansà. I per adobar-ho, Don Marian Pujulà, l'excusà dient que aquell senyor podia haver servit a En Primo de Rivera, però que ara siguent de la F. R. S. E. ja rectificava. (—Així doncs, qui vulgué rentar-se del pecat de servir a Primo que vagi a la F. R. S. E., si és que no tem servir al Sr. Berenguer—).

Però el de Llansà precisà més. Declarà que no era sols aquell, el servi-

dor de Primo, sinó que n'hi veia encara alguns més, dels que no deia el nom, però que contemplava amb els ulls.

Fou interessant el debat referent a què hom entén per esquerres, quedant clar que ho són els qui van amb Marcel·lí Domingo, Companys, Lerroux, Aliança Republicana, etz., i no els seguidors d'Acció Catalana i de Rovira i Virgili, botiguetes de la Lliga monàrquica.

Com que la nerviositat dels de la F. R. S. E., era extrema i tallaven amb esgarips els parlaments dels qui parlaven clar, el representant de Port-Bou, en nom dels republicans d'aquella vila i

M. Camps Dalfó

Fábrica de bebidas gaseosas

Exclusiva "Champanilla"

Cerveza de las mejores marcas

Pasteurizada con maquinaria moderna

La Junquera, 27  **FIGUERAS**

LAMPARA

MAZDA

claror diurna

Gran fotografia Moderno Estudio

M. Sans

Ampliaciones y reproducciones de todos tamaños :: Vistas, retratos al óleo, carbón y otros :: Trabajos para aficionados
Retratos para carnets y kilométricos se entregan en el acto

CALLE CAAMAÑO, 20 (Plaza Palmera)
Teléfono, núm. 14

Figueras

del Centre "Aliança Republicana" es retirà; exemple que seguiren altres.

Un cop sols els de la F. R. S. E., decidiren en son isolament, fer d'abstencionistes, però proclamant, per atrapar la seva gana electoral, a Don Josep Suñol y Garriga, que amb tots els respectes, és l'amo de la Llet del "Niño".

Ara no podran pas queixar-se que no tinguin llet.

Està clar que amb aquest acord de proclamació, els de la F. R. S. E. demostren que tenen tanta o més confiança amb l'eficàcia electoral del Sr. Berenguer, que no pas amb l'actitud de les esquerres.

Altrament, ja que són intervencionistes, no hauria sigut millor escollir un empordanès, com era d'esperar, que no pas un Sr. Suñol, per molt bona persona que sigui i per molts diners que tingui? Ens faran pensar, que més que

un representant d'idees, volen un candidat de "duros". —Potser tenen raó però, amb allò de: "qui té duros, surt d'apuros".

Mentretant els noms de prestigi empordanès, com si res valguessin: Lluís Massot, Joaquim Xirau, Josep Pla, Pous i Sabater, Carles Jordà, etc., al cove.

Sembla que els monàrquics de tradició, proclamaran per aquestes eleccions de la "sinceritat" berenguera, al senyor Camps i Armet.

Els "líguros", qui sap, potser portaran un dels Salleras ajudat pels senyors Puig i Dalí a darrera hora.

ESPACIOSO
local para vender
Razón en esta Imprenta

LA POSICIÓ

L'Ajuntament que tant estima la R. O. que el nomenà i per gràcia de la qual poden remenar les cireres ciutadans que es diuen republicans-socialistes, servint la FaRSa, ara voidrien fer perpètua llur "vicaria" conservant per tots els mitjans, les "breves" de concejller.

Com fer-ho? D'una manera o altra, però profitosa per l'esdevenir polític.

Per fer eleccions, encara que siguin municipals, es necessiten "calés", força "calés".

Un dia l'Ajuntament actual va permetre allò del pes mor.

Posteriorment, tenim el gloriós invent de la PATENT sobre dels vins, en virtut de la qual pagarien els humils, i, els rics encara més s'enriquieren.

Fòrmula totalment contrària al socialisme que des del lletrero pregona la FaRSa, però que a la botiga de llurs afiliats no es compleix.

Bé, si; la recent invenció de la PATENT sobre dels vins, és una gran invenció per guanyar-hi el Sr. Ros i d'altres comparses.

La gent humil afectada; aquells que no haurien de pagar mai res, o ben poca cosa, resulta però que no s'hi han pas

conformat amb la imposició de la PATENT i tenen presentada a l'Excm. (?) Ajuntament una instància demanant la reforma d'aquesta PATENT.

Els de l'Ajuntament, que a la vegada fan la F.aR.S.a, han admès la sol·licitud i els hi han dit als sol·licitants que ja contestaran. —Però, quan contestaran? —Nosaltres, ja ho endevinem. Passades les eleccions (si és que se'n fan), perquè en aquest supòsit se'ls hi podrà fer "la figuereta" als reclamants, aconseguint que votin,—amb una promesa d'atendre'ls—, a qui els convingui als FaRSants.

De manera que d'un dret de justícia se'n fa una "burleta" o un "mirallet" de caçar aloses.

Massa vius!

Els afectats humils per la PATENT, ja pensem que descobriran la magarrufa amb que se'ls vol enllepodir. Ara que hi són, que es facin valguer, i que exigeixin la solució per abans del dia de procedir-se al sufragi. Del contrari pagaran seriosament el "pato", que farcit els hi agrada molt als FaRSistes...

Blanco a Figueres

El nauta de l'"Evalu", que amb una closca de nou sense tècnica nàutica travessà la mar Atlàntica, dilluns vingué a Figueres a explicar la seva facècia.

La seva dissertació, plena i suggestiva, entusiasmà al públic. Però nosaltres trobem més plena i espinosa, la "travesia" que ha de fer ara l'arriscat navegant.

Amb la seva gesta, Blanco, ha palesat que a la nostra terra també hi han homes per dur a terme gestes com l'Alani Gerbault, francès.

Però la seva odisea per casa nostra ens fa llàstima; ens fa pena!

Un valent que travessa l'Atlàntic, mereix no haver d'acaptar l'almoïna pel subsistir diari.

Qui en té la culpa?—Els "rementes" que encara no arribà a Barcelona, tot seguit li penjaren una bandereta a l'esquena.

Perquè després de la bandera, no han sapigut procurar-li que pogués onejar-la amb dignitat i sense pidolar.

Destgem al professor Blanco, que en la seva nova tentativa al voltant del món, trobi el premi que ara tant se li regateja.

Empresa de autos GREGORI

Plaza Pi y Margall, 4 FIGUERAS

LINEA DE OMNIBUS: FIGUERAS-ROSAS-CADAQUES — ROSAS-VILAJUIGA — PORT DE LA SELVA-LLANSA
Servicio de automóviles HISPANO-SUIZA—Omnibus para excursiones—Taxis de alquiler— Venta de Gasolina

TELEFONO n.º 30

Gran STOCK de cubiertas y cámaras de las marcas «DUNLOP» y «BERGOUIGNAN» Agente exclusivo en esta plaza para la colocación con prensa de los macizos «BERGOUIGNAN».

**Empreses de construcció d'obres
per tot arreu**



Tomàs Espigulé

Projectes i
pressupostos

Lasauca, 10 : Figueres (Empordà)

Banca ARNUS

Successora d'Evarist ARNUS ♦ FUNDADA EN 1846

CAPITAL: 10.000.000 de PTES. Completament desemborsat

BARCELONA

CASA CENTRAL: Plaça de Catalunya, 22

CASA MARIU: Passatge del Relotge.

Sucursal de Figueres

Casades de Còdol, 15 (Rambla)

Aquesta Banca realitza tota mena d'operacions de Banca-Borsa-Canvi i la compra-venta al comptat de valors de contractació corrent

CAMBRA CUIRASSADA AMB DEPARTAMENTS DE LLOGUER

El Vino de Quina Portolá es el mejor aperitivo

De venta en todas partes

Ramblejant

per KOLIN

■ Un misticisme de puresa l'encarna aquella preciosa nena Batlle del carrer d'Enginyers. Es tot un somni de cel blau.

■ Ara, seguidament, se'ns presenta la simpatia de Pilar Bassols; tant gentil que voldriem que alguna vegada els seus ulls melangiosos pareessin compte de nostra famosa figura de «gallardos calaveras».

■ Dos rumbejadors; d'aquests que se'ls gasten («porque se puede», ara que tot s'apuja, fins els sous), han comprat una deliciosa «voiture», «le dernier cri de la mode». Ja patiran les mares quan les festes majors!

:-: ENSEÑANZA DE IDIOMAS :-:

Mecanografía. Taquigrafía. Traducciones. Copias a máquina.

Precios especiales para alumnos en grupo.

Progresos rápidos, exposición metódica, disciplina y seriedad.

Perelada, 18 2.º Figueras

■ La sort en el món, diuen, és de qui la troba; no de qui la cerca. Però nosaltres direm: coneixem un renomnat i elegant dentista que «anestesia» les clientes (les guapes, eh?) amb una mirada de foc.

Ho fa tant bé, que vegades ni el caixal els treu.

■ La tan castigadora Mercè Riera direm que ja té galan. No podia ésser d'altra; aquells ulls havien de salar algú.

■ La Remei Plujá es passeja per la Rambla i sent a dir a dos «gentlemons», a mitja veu:

—Quina noia, redell!

Ella pensa:

—Si m'haguessin vist amb el vestit estrenat al ball de casats!

El mateix diu la Tereseta Pi.

■ La Trini ens agrada cada dia més.

Cada dia més!

Cada dia més!!!

■ Ara que no hi ha censura t'ho podem dir amb tota llibertat: ets bella, Mari Homar!

TAQUIGRAFÍA

Prodigioso arte de escribir tan de prisa como se habla. Lecciones particulares por profesor titular.

Informarán en esta Imprenta

■ Sabem d'un moreno d'ulls erriçats i cabells blaus (o al revés) que delira per Maria Ginjaume. Ha vingut varies vegades a Figueres, a trobar-nos per fer-li de «corredor d'orella». Però nosaltres no som pas una agència matrimonial.

■ Sabem que les jovenetes designades pel Casino que vendran números en el ball de la mendicitat són les següents:

Rosita Gibert

Rosita Copa

Elvira Bassagañas

Remei Cano

No cal dir que s'esgotaran tots els números que portin.

■ Campistol, convallescent de la «grippe» ja torna a castigar. Ens en alegrem per ell i per elles.

■ En Garriga i en Gutiérrez amb les dugues onduladores de can Cals, cada dilluns van a pendre el sol quan els «quintos» fan la instrucció. Què hi

aprenen?

■ Auto ple de soldats. Es un Ford o bé un Lancia o bé... a peu. Colla de nenes que s'esperen. Aquest vull aquest no vull, el que més èxit té sempre és per unes, un que portava bigotet; per altres, la que a nosaltres tant ens agrada, és en...

■ Un jove que té fama d'elegant ens diu que fem sapiguer a la Maria Serra que està enamorat d'ella, i que quan es passegi per la Rambla, si ella somriu a les mirades d'ell, considerarà que és correspós. Quin pastenaga aquest castigador!

■ La Maria Soler no la veiem. Té la grip. Veiam quan acabarà aquesta grip que ens priva de veure a les nostres damiselles formoses.

I el seu germà en Rafael?

També té la grip. I dali amb la grip!; no ens en desfarem com voldrem.

Un pany de bona seguretat?

A la Serrelleria

-- CUFÍ --

Abdón Terrades, 17 - botiga-taller

■ De la Massaguer petita ja se'n parla també en els grups de jovent que es formen a la Rambla. De manera que aviat la veurem amb algun d'aquest que té interès en gastar el seu nom.

Sastreria SANCHEZ

Horno Bajo, 8

FIGUERAS

Invita a su distinguida clientela y al público en general a examinar las novedades de la temporada.

Modelos exclusivos tanto en las telas como en el corte y confección.

Brilla en el cielo una estrella, la estrella del emigrado

por FELIX DE LA OSIRIATREA

Está dormida la aldea
y la madre está rezando;
un niño con su equipaje
se apresta a partir llorando.
De pronto llama a la puerta
el amigo americano...
Ya voy, responde la madre
abandonando el rosario.

Adiós, adiós, hijo mío
que te llevan de mi lado.
Ya se van por la calleja
despacito caminando.
Suenan el reloj de la iglesia
las dos y media están dando;
prolonga el sereno la hora
con melancólico canto.

Nace en el cielo una estrella,
la estrella del emigrado.

Ya han llegado a la estación
todos tristes y callados.
El tren emprende la marcha.
Adiós padre, adiós hermano;
y la madre dolorida
se ha quedado con los brazos
en cruz, cual si aun tuviera
a su amado hijo abrazado.

Ya llega el tren a la cumbre,
y en la ventana asomado
ve como huyen las casas,
los arroyos y los prados.

Ya no oye del sereno
su melancólico canto,
ni se oye la campana
que a rosario está llamando.
Allá queda en lo más hondo
la pobre aldea soñando,
allá se queda la iglesia
con su esbelto campanario.
Allá se quedan las casas
y las fuentes y los prados.
Ya oye el rumor de las aguas,
las aguas del Océano.

El niño ve las luciérnagas
tras el cristal de su llanto,
y es esa la vez primera
que como un hombre ha llorado.
El chiquillo se ha marchado
y sabe Dios hasta cuando...

Brilla en el cielo una estrella,
la estrella del emigrado.

El niño, ya hombre en América
rememora su pasado.
Ve aquella aldea dormida;
la madre siempre esperando;
a su padre siempre joven,
y siempre niño a su hermano.
Oye la voz de la madre
que aun le sigue llamando.

Y vuelven a sus oídos
los rumores del Océano.
Y pensando en su regreso
pasan días, pasan años.

Sigue brillando en el cielo
la estrella del emigrado.

CLINICA DENTAL

Ll. Coll de Cendra
Odontòleg

Casades de Còdol, 5 pral.

FIGUERAS

Figuerencs!! Empordanesos!!

Recordeu bé que

LA GALERIA

a Barcelona es vend als: Kiosc Barcelonès, de la Rambla de Canaletes, al davant de l'Hotel Continental.
Kiosc Carme del Pla de la Boqueria, Rambla de les Flors, davant del carrer que li dona nom.

Empordanesos que sou a Barcelona: LA GALERIA us posarà i us tindrà sempre al corrent de
com estem i de com anem a la terra nadiua.

LA GALERIA cal que sigui companyona vostra.

Siguent sol·licitada, també es vendrà a un dels més importants kioscs de Perpinyà.

Peluquería de señoras PIERRE

Cervantes, 10, 1.º Teléfono 23

FIGUERAS

Masajes - Manicuras - Tinturas inofensivas
Henné y líquidos - Especialidad en postizos y
pelucas. Rayas invisibles

Permanentes desde 15 pesetas

PIDA V. HORA

SPORTS

Glosari d'esports

Es trist... però és així; un títol, com el de campió de Catalunya, que tan brillantment i noble la Unió conquistà l'any passat, enguany no podem ni tan sols defensar-lo.

La Federació ha dit que no hi havia temps. La única cosa que ens resta esperar és de què el nostre campió, el Palamós, no el deixi escapar de la província.

I ara anem al gra. Com tothom ja sap, el nostre fút·bol, en especial el català, travessa una forta crisi. El club degà, o sigui el Barcelona, per guarir aquesta crisi, ha proposat a la Federació una solució molt raonable: ampliar el campionat de Catalunya del grup A, entrant-hi de cada província els clubs que pel seu historial més s'ho mereixen, acompanyats dels grossos, i després fer un campionat de Catalunya de 2.ª categoria, amb els restants clubs. Així visitant ciutats, com és la nostra, Palafrugell, Tarragona, Lleyda, etz., equips com són l'Espanyol, Barça, Europa, etz., es tornarien a emplenar els camps, i el campionat pendria més interès, car els clubs provin-

cians, àdhuc siguent considerats inferiors als asos, a casa seva clavarien més de quatre disgustos.

AL CAMP LOCAL

Unió Sportiva . . .	8
C. D. Montgrí . . .	1

Diumenge passat ens visità el primer club que ens féu sentir l'amargor de la derrota en el passat campionat.

Sucumbí davant d'un equip de la Unió format per 6 suplents i 5 titulars; si bé és veritat que ells tampoc presentaren el seu equip complet.

Els gols unionistes foren marcats: 4 per Jep, 3 pel Titón, i 1 per Vernet que a la última mitja hora passà a davanter per lesió de Jep. El gol dels visitants fou marcat pel seu mig centre.

Els equips eren:

Unió Sportiva:

Brú

Vergés • Vernet

Soms • Prats • Madern

Prat • Deusedas II • Jep • Pinadell • Vila

C. D. Montgrí:

Bosch

Hugas • Vicens

Serra • Martí • Darné

Vilella • Bruguera • Casanovas • Bou •

Escudé

Els millors de la Unió foren Jep i el Titón. Pels visitants, Serra i Vilella. Soler ens demostrà que passar cartes i arbitrar, és lo seu. El públic regular i correcte.

Diumenge vinent ens visita el S. A. F. A. de Blanes, campió provincial de segona categoria, que ha conquistat el títol sense perdre ni empatar un sol partit. Augurem una magnífica tarda de fút·bol. Ens diuen que l'equip unionista es presentarà "au grand complet".

Llibreria Batllosera

LLIBRES

LLIBRES

LLIBRES

Enginyers, 3 Figueres

GRAN CAFÉ PARA VENDER
MUY CÉNTRICO

DARÁN RAZÓN: VILAFANT, 3.ª FIGUERAS

NOTAS

DE LA CIUDAD

POR R. O. de 20 de enero último que inserta la "Gaceta" de 7 del corriente ha sido autorizado el funcionamiento de la "Mutua Figuerense de Accidentes del Trabajo" primera entidad de esta naturaleza que se constituye en nuestra ciudad y a la que es de desear un intenso desarrollo en beneficio de nuestra economía.

Propietaris i Mestres d'obres

Exigiu als magatzems i al vostre guixaire el legítim i acreditat guix de Mayà, en sacs precintats, de l'antiga guixera d'En Sans, de J. Batlle, que és el millor i el més consistent que hi ha.

EL viernes de la semana pasada, tuvimos el gusto de saludar a nuestro buen amigo y conciudadano don Carlos de Madrid Alegret, quien como Inspector de la compañía de Seguros sobre la vida "Sud América", vino a esta ciudad con objeto de hacer efectiva a la viuda de don Joaquín Carbó,—fallecido a últimos del pasado año

—la póliza que dicho señor tenía suscrita con la meritada compañía "La Sud América".

LA Sociedad de Socorros Mutuos "La Obrera", al objeto de facilitar el ingreso de nuevos socios de esta Mutualidad ha acordado suprimir la cuota de entrada para los que se inscriban antes del 1.º de abril.

DOÑA María Mercadé Dalmau notifica a la Alcaldía que la semana pasada se recogió en su domicilio un perro que andaba perdido por la vía pública. Dicho perro se entregará a la persona que acredite ser de su propiedad, debiendo presentarse para ello en los bajos del Ayuntamiento (Guardia municipal).

EL dilluns de Carnaval al saló del Casino Menestral tindrà lloc un extraordinari ball a profit de la III Volta a peu a Figueres i desitgem que l'èxit de l'anunciat CONCURS DE DISFRESSES superi al que obtingueren els mateixos organitzadors en ocasió de la proclamació de MISS FIGUERES que celebraren l'any passat en la mateixa diada.

ES troba malalt, el nostre bon amic Pere Teixidor Elías. Li desitgem que bentost torni a la seva activitat exemplar.

"PIANO, piano, sí va lontano". Ja no tenim ni estat de guerra, suspensió de garanties, ni censura (de lo qual se'n alegra més que nosaltres el senyor Censor), ni res, vaja, ni res. Només queda un Còdig terrible, que a la més petita relliscada et porta a la presó.

«Empordà Federal», portantveu de la FaRSa, vol seguir els nostres consells. En son darrer nombre ha retirat la candidatura de N'Eussebi Isern i Dalmau pel districte de Vilademuls, per fer veure que ara són abstencionistes. Pero en altra part el cult Sr. Puig Pujades explica la seva Assamblea, del districte de Figueres i acordaren PROCLAMAR per si acàs, a Don Josep Suñol i Garriga, de la llet del «Niño».

EL Pleno municipal de Armentera ha aprobado el pliego de condiciones para la subasta pública relativa a la enajenación de varias parcelas de terreno del "Fluvianets", edificables, y sobrantes de la vía pública.

BAJO el tipo de 6475 pesetas anuales se anuncia la subasta

Paradoxa

Les esquerres totes i els constituents acorden i declaren l'abstencionisme.

A les Diputacions provincials i als Municipis hi col·laboren activament nombrosos elements que pertanyen a les esquerres i els constituents.

Paradoxal!

Què vol dir aquesta contradicció?

Què vol dir aquesta doble cara? —Per què fer de Janus?

Entenem que l'actitud de revolta, de protesta, de disconformitat, com totes les actituds han d'ésser completes; del contrari fer treball positiu d'una banda, i l'obra negativa de l'altra, és NO FER RES, i a la nostra Nació, a Espanya, convé fer feina, feina POSITIVA.

Doncs que esperen, quin temps hi perden dins d'aitals corporacions, els homes d'esquerres i constituents?

Fora càrrecs! Via fora!

para el transporte de la correspondencia pública, en automóvil, entre la oficina de Correos de nuestra ciudad y la estación.

SE abre concurso para la provisión del cargo de depositario de los fondos municipales de Riumors.

EL "Centro Federalista Ampurdanés" celebra el aniversario de la República del 73 con un interesante número de "Libertad" avalado por prestigiosas firmas.

EN Llansá el "Centro Federal" conmemora dicha fecha con una velada de exaltación republicana.

LES COSES CLARES

A l'amic Romà li han fet declarar que **NO SOM AMICS SEUS**. Veritat. Nosaltres «no som amics seus». Ell és o era **AMIC NOSTRE**, que no és pas ben igual. La prova. Nosaltres, a ell, no li hem demanat mai res. En canvi ell, a algun de nosaltres, ens ha demanat quelcom. Què?—No cal dir-ho. Però ho saben Joan Romans i Carles Casals que el presentaven. Què més?—Prou n'hi ha.

Però queda en peu ço que interessa a tothom (i que ningú pot negar-ho formalment), la crema de matris de talonari en una casa del carrer «Molinos de Viento». Quantes pessetes?—Déu i els «inquisidors» dels talonaris ho saben.

Però moltes mils. I prou per ara, que les coses cremades deixen cendra i nosaltres no tenim ganes d'amoinar a ningú que té difícil de defensar-se. Menys encara quan més culpable que l'autor (agullonat pel poc sou) ho és l'inductor que no el refrena i s'hi cobrà la diferència en l'augment del sou.

Aquesta veritat, l'amic Romà, és la pura veritat. Si nosaltres fóssem com els teus amics d'ara que et fan declarar, quantes «brutalitats» s'haurien comès; «brutalitats» de justícia. Conformes?—I tal.

COPIEM de "La Nau":
"Persona que pot estar-ne ben assabentada ens ha assegurat que els

La Ferreteria ANDREU SUÑER
Placeta, 5 i Girona 25, li ofereix
WATTERS

d'immillorable qualitat a

48 Pessetes

Grans existències d'Articles Sanitaris a preus sense competència.—Concessionari del «Consorcio del Plomo en España».

comunistes catalans presentaran la següent candidatura a tots els districtes electorals de Catalunya: Guiot, Climent, "Shum", Miravittlas i Arami, combinant els noms segons el nombre de candidats que elegeixi cada districte.

TIENDA CON VIVIENDA, AGUA,
Y TODO CONFORT PARA AL-
QUILAR

RAZÓN EN ESTA IMPRENTA

EN Portbou ha salido a la publicidat "Destellos". Es un periódico simpático por su contenido, por su confección y por las firmas de los buenos amigos que lo avlaan. Por muchos años.

COMPRESUS CALZADOS EN
"EL GLOBO"

EDICTO

En méritos de lo dispuesto en providencia de hoy dictada por el Sr. Juez municipal de esta ciudad, en las diligencias de ejecución de sentencia derivada del juicio de desahucio instado por D. Juan Gou Estruch, como apoderado de D. Miguel Puigdeval Vila, residente en Méjico, contra D. Mariano Massaguer Riera, vecino de ésta, se saca a pública subasta, por término de ocho días.

Una máquina trilladora con su zarandón aparte, montada con cuatro ruedas, para su transporte, cuya máquina, es de las llamadas "Perfecta", marca, López Belmonte de Albacete, midiendo cinco metros de largo y anchura interior noventa centímetros, con machacador para la paja y sus cri-

Els honradíssims (que en diu Empordà Federal) de l'Ajuntament de R. O. continuen tant **HONRADÍSSIMS**, però el negoci de les carns va tirant i la **PATENT** sobre la tau-

Visquen els honradíssims per bé dels negocis!

bas correspondientes intercambiales. Justipreciada en cuatro mil quinientas pesetas.

Se advierte: que para el remato se ha señalado el día veinte y siete de los [corrientes y] hora de las once y treinta en la Sala Audiencia de este Juzgado, (Perelada, 20, 1.º): Que para tomar parte en la subasta, deberán los dictadores consignar previamente el diez por ciento del pasaprecio, sin que sean admisibles posturas que no cubran las dos terceras partes del mismo. Que el pago de los derechos reales por la adjudicación hacedera, irán a cargo del rematante: Y que la máquina con los accesorios reseñados, obran en poder del depositario don Rosendo Marín Diví, domiciliado en ésta, Cervantes, número 94, piso primero, quien los pondrá de manifiesto a los licitadores para su examen.

Figueras, 4 Febrero 1931

V. B.—BOSCH

PEDRO BERENGUER

La **FARSA** no poden fer-nos desmentir res absolutament del que afirmem, perquè tot és veritat.

FALTA: aprenent adelantat que vulguí millorar.

RAÓ: BARBERIA MUNTADA
Muralla, 5 — — — — — Figueras

ACEITES - SALAZONES

AZUFRE

ONOFRE PONT

CADAQUÉS

Curación de la hernia sin operación

Curación definitiva y garantizada de la hernia, sin necesidad de interrumpir las ocupaciones o trabajo diario, mediante el método original del

Dr. PIÑA MESTRE de Barcelona
procedimiento que practica en su consultorio, el médico

D. Luís Sala Oliveras

Plaza de Cataluña, 17 (antes Grano).

● FIGUERAS ●

todos los días, menos los festivos, de 11 a 12 y en horas especiales previamente convenidas

ENRIC SAGRERA

FÁBRICA DE PEDRES ARTIFICIALS

Carrer de Lorençana

GIRONA

OFEREIX LA SEVA NOVA FÀBRICA A FIGUERES

Carrer de Vilallonga

(Carretera de Roses)

Igual que la de Girona es dedicarà a la fabricació de
tota mena de pedres artificials i articles treballats
- - - de ciment armat - - -

LA conferencia del docto profesor, D. Joaquín Serra, catedrático de Lérida, glosando la libertad, resultó interesante por la amplitud con que extendió su disertación, abarcando desde los más altos filósofos de la antigüedad hasta las especulaciones de la moderna psicología.

El auditorio, satisfecho, aplaudió calorosamente al conferenciante.

Farmacia Castellví

Plaza Triangular Figueras

ANALISIS - ESPECIFICOS

Estufas de desinfección a disposición de la clientela.

Medicamentos y Ortopedia

HACE unos días hubo cierto revuelo, próximo a escandelería, en la calle Concepción Massanet, por pretender cierto anticuado tenorio, que le abrieran la puerta entrado el anoche.

ESTÁN ya concedidas las subastas para construir los dos puentes bádenes, sobre el Muga y Llobregat, en los llamados pasos de Perelada.

Los concesionarios son D. José Illa,

de Cabanas y D. Ramón Fábrega, de Castellfullit de la Roca.

Asimismo está adjudicada la contrata para la construcción del otro baden en el paso de Cabanas.

HA salido con destino a Regulares de Segangan, nuestro querido compañero, el oficial D. Salvador Monfort, el cual nos ha prometido interesantes reportajes de las costumbres y cosas de aquellas tierras.

Celebraremos que nuestro compañero encuentre en tan exótico país, la satisfacción a sus afanes, de joven entusiasta, que le impulsan.

EN el casino Sport Figuerense están llevándose a cabo importantes reformas y confortables obras que harán aún más apetecible su comodidad.

Con tal motivo son numerosas las felicitaciones que reciben los señores de la Junta, especialmente D. Florencio Nouvilas, que tan acertadamente la preside.

Es vend equip complet per soldat de quota completament nou.

BON PREU

Raó en aquesta impremta

DE LA COMARCA

DE PERELADA

VOMITO DE BILIS

Un sujeto que se firma y se conoce por ahí con el nombre de Andrés Carbó ha tenido la desgraciada ocurrencia de escaparse de su marco y ambiente naturales, donde con su salero y su garbo de sietemesino típico regocija a la distinguida clientela de una popular droguería figuerense, para emprender aventuras políticas y arremeter contra el autor de estas crónicas. Quien, enterado de ellas, haya leído su escrito inserto en "La Veu de l'Empordà" del pasado sábado, se habrá dado cuenta de que todo él no es otra cosa que un simple vómito bilioso sobrevenido a consecuencia de los esfuerzos hechos para arrancarse aquel clavo que nosotros dejamos bien remachado.

Para salir a la palestra, el autor toma pie de una supuesta carta en la que dice se le atribuye la paternidad de esta campaña, siendo tanta la simplicidad del pobre Andreuet que no se ha dado cuenta de que si realmente existe tal carta no puede ser otra cosa que una chistosa tomadura de pelo, una re-

gocijante ofensiva que contra su serafinesca cabellera se ha tramado.

Resulta divertido leer su dicho de que no pretende ser cacique y que es ajeno a las luchas políticas de la villa, y seguidamente ver como lo demuestra con juicios y afirmaciones que pretenden ser insultantes aunque no resulten más que ridículas sandeces. De ellas, solamente una, por lo concreta, merece ser recogida, y es la de que "en temps de la dictadura s'havien fet obres d'utilitat particular a pagar amb els cabals de la caixa comunal". Salta a la vista que esta afirmación viene a ser una especie de disparo con la carabina de Ambrosio y la consiguiente salida del tiro por la culata, ya que la denuncia implica una grave acusación contra el Ayuntamiento actual, que, teniendo obligación de conocer tales hechos y de demostrar su lesividad, nada ha hecho en este sentido. ¿Pero cabe ni suponer siquiera que un Ayuntamiento que sin derecho ni razón ha molestado a buen número de vecinos, se deje escapar la oportunidad de una acción aparatosa si realmente existiese base legal para emprenderla?

La nobleza de una campaña no puede depender de que se firme con un nombre más o menos carbonoso o con modesto seudónimo, sino del espíritu que la anima y de su veracidad.

En cuanto al primero, la opinión imparcial reconoce nuestra recta intención tratando de lograr que el Ayuntamiento rectifique su táctica agresiva, con la cual sólo se ha obtenido el ridículo para ellos, desprestigio y malestar para la villa, y molestias y gastos para pacíficos ciudadanos que se han visto obligados a defenderse.

De la veracidad de cuanto afirmamos, todavía puede dudarse menos. Ya registramos aquel contundente fallo del Tribunal de lo Contencioso: y por si ello no bastara, sépase que en dos recursos que había en Hacienda contra el Ayuntamiento, se ha dictado también fallo adverso al Ayuntamiento y favorable a los recurrentes: médico y veterinario titulares.

En Perelada, donde no hay precedentes (o si los hay, son remotos) de recursos contra el Ayuntamiento ante la Superioridad, en once meses hemos tenido nada menos que tres recursos, y en todos ellos el Ayuntamiento ha quedado, como vulgarmente se dice, "a la altura del betún". Es doloroso, pero es

ACEITES Y GRASAS MINERALES
- :: LUBRIFICANTES - ::

La Comercial e Industrial
Española S. A.

Especialidades para los Autos y Maquinaria Industrial y Agrícola
Riera Magoria, 159-Barcelona

Agente provincial: J. Ruhi - Subida Catedral, 4

G E R O N A

un hecho evidente y de alta e innegable significación.

Nosotros siempre hemos dicho que teníamos un gran anhelo y perseguíamos un fin: convencer a los dirigentes del Ayuntamiento de la necesidad de un cambio de rumbo, de una enmienda dignificadora. Nuestro tesón por esta idea nos ha obligado a emplear, en ocasiones, un lenguaje punzante y cortante, pero estamos seguros de no habernos acercado siquiera a la grosería que con tanta impudicia exhibe Andrés Carbó. Los que lean su exabrupto, podrán comprobar que este individuo, que según propia confesión no persigue otra finalidad que desmentir lo que se dice en una carta particular cuyo autor se mantiene en secreto y que no ha tenido más difusión que la que ellos mismos han querido darle, no vacila en emplear un lenguaje no ya tendencioso sino francamente apasionado y soez. Y eso que no admite y rotundamente condena que se intente desprestigiar al prójimo.

Se conoce que como aprovechado exseminarista no ha olvidado los preceptos bíblicos y por eso desde la tribuna de "La Veu" ha querido obsequiar a su prójimo con un manojo de olorosas flores, cuidando de saturarlas de bilis de la auténtica marca Carbó.
—E. S.

DE LA JUNQUERA

—Per complir amb els deures del servei militar, hem perdut temporalment els amics Jaume Pagés i Lluís Pujol. Jaume està destinat al Marroc, i Lluís a Granollers.

En el desconçol per l'ausència ens hi acompanyen les seves xamoses "xaves".

COPIAS A MAQUINA-Perelada, 18, 2.º

—Hom diu que per Carnaval tindrem comèdia; i de la bona! Sembla que París farà de protagonista, i es posarà en escena la divertida farsa de Muñoz Seca, "El niño que no saben de quien es". També hi pendrà part el senyor Antonio.

—Conxita Calabuig voldria que Barcelona no fos tant lluny. Així veuria més sovint al currutaco, que fa de voluntari.

Es traspassen
DOS GRANS LOCALS PROPIS
PER A MAGATZEMS SITUATS
EN ELS CARRERS PRIMFILAT
I MORERIA.
INFORMARAN
Mobles Babot
PRIMFILAT, 12 FIGUERES

DISPONIBLE

un stock de cartes franceses pròpies pel poker, etz.

Raó en aquesta Imprempta.

Tipografia IDEAL, Muralla, 4-Figueras

¿Es Vd. hombre de buen paladar?

**¿Ha probado el mejor
vino espumoso?**

Pues aproveche la ocasión, adquiriendo para las fiestas señaladas una caja del incomparable

Champagne SAINT MARTIN

Caja 12 botellas CARTA D'OR ESPECIAL.	"	72
" " CARTA D'OR.	"	48
" " CARTA AZUL.	"	42
" " CARTA BLANCA.	"	36

DEPOSITARIO EXCLUSIVO PARA LA VENTA:

JUAN LLOVERAS BRET

Muralla, 17

FIGUERAS

Teléfono, 138

Colegio "Monturiol"

FIGUERAS

Oposiciones para ingreso en el Magisterio Nacional

Plazas a ocupar: DOS MIL

Preparación consciente la hallará en este centro

Lecciones por correspondencia a quien le convengan

Banco de Figueras

de L. VERGÉS VILANOVA

CAMBIOS DE MONEDAS — VALORES — SUSCRIPCIÓN A EMPRÉSTITOS —
CUPONES — GIROS — IMPOSICIONES Y DEMÁS OPERACIONES DE BANCA

Casa de Confianza, Economía y Reserva

Banco de Crédito Ampurdanés, S.A.

Corresponsal de los Sres. Soler y Torras Hnos.

Efectúa todas las operaciones que integran la BANCA - BOLSA y CAMBIO

Manufacturas Cuero Tosas, S. A.

TOSAS

MARCA REGISTRADA

Curtidos al cromo especiales, Correas, Tiretas
Cables, Tacos, Tiratacos y todos los artículos
en cuero crudo y curtido para la industria

Despacho en Barcelona:
AUSIAS MARCH, 21, PRAL
Teléfono 13874

FÁBRICA EN BLANES
(Provincia de Gerona)
Teléfonos 15 y 32

Garage Citroen = Calle 28 de Mayo, 17-Travesía carretera Madrid a Francia-Distancia 50 m.

Taller de reparaciones garantizadas a precios módicos (Garage)
(Tél. 15) Stock Citroën y Agencia de Autos Taxis de Alquiler